

WE ARE YOUR DOL



Department  
of Labor

LACTATION

## معلومات لأصحاب العمل حقوق الموظفات المرضعات في شفط حليب الرضاعة في العمل

### يحق للموظفات المرضعات شفط حليب الرضاعة في العمل

يضمن القسم c-206 من قانون العمل لولاية نيويورك الحق للموظفات في استراحة لشفط حليب الرضاعة في العمل.

#### أماكن العمل المشمولة

يُطبق هذا القانون على جميع أصحاب العمل في القطاع العام أو الخاص في ولاية نيويورك، بصرف النظر عن حجم الأعمال أو طبيعتها.

#### إلزام صاحب العمل بالتبليغ

يتعين على جميع أصحاب العمل إبلاغ جميع الموظفات بالحق في أخذ إذن غير مدفوع الأجر لغرض شفط حليب الرضاعة. ويجب إبلاغ الموظفات بهذا الأمر عند تعيينهن، ثم إبلاغهن مرة كل عام بعد ذلك. يجب على أصحاب العمل أيضًا تذكير كل موظفة تعود إلى العمل بعد الولادة بهذه الحقوق. بصفتك صاحب عمل، يمكنك إبلاغ الموظفات بهذا الحق من خلال إرسال سياسة إدارة العمل في ولاية نيويورك (NYSDOL) إليهن عبر البريد الإلكتروني أو تسليمهن نسخة مطبوعة منها. يمكن الحصول على السياسة من هنا [on.ny.gov/breastmilkexpression](https://on.ny.gov/breastmilkexpression). يجب على أصحاب العمل أيضًا إخطار جميع الموظفات حال تخصيص مكان لشفط حليب الرضاعة.

#### إلزام الموظفة بالتبليغ

يجب على الموظفات الراغبات في شفط حليب الرضاعة في العمل إخطار أصحاب العمل مسبقًا - ويفضل قبل عودتهن إلى العمل من إجازة الوضع. ولا بد أن يكون هذا الإخطار كتابيًا. ويمكن إرسال هذا الطلب عبر البريد الإلكتروني، أو الرسائل النصية، أو المراسلات المكتوبة أو أي تطبيق قائم على الدردشة تستخدمه المؤسسة بانتظام للمراسلات ويسمح بالاحتفاظ بالرسائل. ينبغي على أصحاب العمل إرشاد الموظفات بتضمين المعلومات التالية في إخطارهن المكتوب: تاريخ العودة إلى العمل المتوقع، والتفاصيل المتعلقة بعدد الاستراحات التي يتوقع الاحتياج إليها خلال يوم العمل، والأوقات المفضلة المحتملة لشفط حليب الرضاعة. يجب على أصحاب العمل بمجرد استلام الطلب الرد كتابيًا في غضون خمسة (5) أيام على الموظفة.

#### مدة الحق في شفط حليب الرضاعة

يجوز للموظفة أن تأخذ استراحة في أثناء العمل لشفط حليب الرضاعة لمدة تصل إلى ثلاث سنوات من بعد ولادة الطفل.

#### مدة الاستراحة

يجب على أصحاب العمل منح الموظفات 20 دقيقة على الأقل لكل استراحة غير مدفوعة الأجر. ويجوز أن تأخذ الموظفة فترات استراحة أقصر إن أرادت ذلك. ويجب منحها فترة أطول إن أرادت ذلك.

#### معدل فترات الاستراحة خلال يوم العمل وجدولها

يجب على أصحاب العمل السماح للموظفات بأخذ فترات استراحة مرة واحدة على الأقل كل ثلاث ساعات لشفط حليب الرضاعة. تختلف احتياجات كل موظفة عن الأخرى، ويجب على أصحاب العمل تلبية حاجة الموظفات إن احتجن المزيد من الاستراحات.

## تأثير استراحة الرضاعة على الاستراحات الأخرى

إذا اختارت الموظفة أخذ استراحة غير مدفوعة الأجر لشفط حليب الرضاعة، فلا يمكنك خصم هذا الوقت، بصفتك صاحب عمل، من فترة الاستراحة العادية المدفوعة الأجر أو وقت تناول الطعام. علاوة على ذلك، إذا قررت الموظفة استخدام وقت الاستراحة العادية المدفوعة الأجر، فلا يزال يتعين دفع هذا الوقت، حتى وإن استخدمته لشفط حليب الرضاعة. يحق للموظفات أيضًا اختيار أخذ استراحات الرضاعة هذه قبل فترات الاستراحة العادية المدفوعة الأجر أو فترات تناول الطعام المحددة أو بعدها مباشرةً. على سبيل المثال، يمكن للموظفة أن تأخذ استراحة غداء لمدة 30 دقيقة ثم تأخذ استراحة لمدة 20 دقيقة لشفط حليب الرضاعة مباشرة بعد استراحة الغداء، ليصبح مجموع فترة الراحة 50 دقيقة.

## تعويض وقت الاستراحة

أصحاب العمل ملزمون بالسماح للموظفات بالعمل قبل نوبات عملهن العادية أو بعدها للتعويض عن وقت الاستراحة غير المدفوعة الأجر الذي يستغرقه لشفط حليب الرضاعة طالما أن هذا الوقت يقع ضمن ساعات العمل العادية لصاحب العمل. غير أن تعويض هذا الوقت ليس إلزامًا على الموظفين.

## لا يلزم الدفع مقابل استراحات الرضاعة

لا يتعين على أصحاب العمل أن يدفعوا للموظفات مقابل الوقت المستغرق في شفط حليب الرضاعة. تتمتع الموظفات بخيار استخدام الاستراحة العادية المدفوعة الأجر أو وقت تناول الطعام لشفط حليب الرضاعة، ولكن الأمر اختياري. يجب على أصحاب العمل مواصلة سداد أي فترة استراحة معتادة مدفوعة الأجر للموظفة التي بحاجة لشفط حليب الرضاعة. لا يمكن لأصحاب العمل مطالبة الموظفة بإكمال مهام العمل أثناء شفط حليب الرضاعة، ومع ذلك، إذا قررت الموظفة طواعية القيام بذلك، فيجب على صاحب العمل تعويض الموظفة عن هذا الوقت.

## توفير مكان لشفط حليب الرضاعة

يطلب من أصحاب العمل توفير غرفة خاصة للموظفات أو مكان آخر قريب من منطقة عملهن حتى يتمكن من شفط حليب الرضاعة. إذا لم يتمكن صاحب العمل من توفير غرفة مخصصة للرضاعة، فيمكن استخدام غرفة شاغرة مؤقتًا بدلاً من ذلك. كحلٍ أخير، يمكن استخدام حجرة، ولكن يجب أن تكون محاطة بالكامل بجدران لا يقل ارتفاعها عن سبعة أقدام. يُرجى مراجعة سياسة شفط حليب الرضاعة لدى إدارة العمل في ولاية نيويورك لمعرفة المزيد عن متطلبات المكان الخاص بالرضاعة [on.ny.gov/breastmilkexpression](https://on.ny.gov/breastmilkexpression) يجب عليك استشارة قسم معايير العمل في إدارة العمل في ولاية نيويورك إذا كنت تعتقد أنه لا يمكنك توفير أي مكان للموظفة من أجل شفط حليب الرضاعة.

## منع استخدام الحمامات

لا يمكن أن تكون الغرفة التي يوفرها صاحب العمل لشفط حليب الرضاعة دورة مياه أو كابينه المراض.

## متطلبات غرفة الرضاعة

يجب أن يحتوي مكان شفط حليب الرضاعة على كرسي وطاولة صغيرة أو أي سطح مستوٍ آخر، ومأخذ كهربائي (إذا كان مكان العمل به كهرباء)، وإضاءة طبيعية أو صناعية جيدة، مع إمكانية التزود بمياه نظيفة. في حالة وجود ثلاجة، يجب السماح للموظفات باستخدام المكان لتخزين الحليب الذي تم شفطه.

## خصوصية غرفة الرضاعة

لا يمكن أن تكون الغرفة أو المكان الذي يوفره صاحب العمل مفتوحًا للموظفين الآخرين أو العملاء أو أفراد الجمهور في أثناء قيام الموظفة بشفط حليب الرضاعة. يجب أن تحتوي الغرفة على باب بقفل سليم، أو في حالة الإرضاع بالحجيرة، يجب وضع لافتة تحذر من أن المكان قيد الاستخدام ولا يمكن للآخرين دخوله. إذا كانت هناك نوافذ بمكان الرضاعة، فيجب تغطيتها.

## حظر التمييز والانتقام

لا يجوز لأصحاب العمل التمييز أو الانتقام بأي شكل من الأشكال ضد أي موظفة تختار شفط حليب الرضاعة في مكان العمل أو أي موظفة تقدم شكوى إلى إدارة العمل في ولاية نيويورك. تتعامل الإدارة مع مزاعم الانتقام على محمل الجد وستجري تحقيقًا على الفور.

## عملية تقديم الشكوى

يجوز لأي طرف تقديم شكوى سرية إلى قسم معايير العمل في إدارة العمل في ولاية نيويورك بدعوى عدم الامتثال لهذا القانون.

## القانون الفيدرالي المماثل

تحمي التعديلات الأخيرة لقانون معايير العمل العادلة أيضًا حقوق الأمهات المرضعات في شفط حليب الرضاعة في العمل. لمزيد من المعلومات، اتصل بقسم الأجور وساعات العمل بوزارة العمل الأمريكية على **1-866-4USWAGE**. دخل قانون PUMP (استراحة الرضاعة) الفيدرالي حيز التنفيذ في عام 2023، لتوسيع الحماية لجميع الموظفات تقريبًا اللاتي بحاجة لشفط حليب الرضاعة في العمل. بموجب قانون PUMP، يمكن لأي عاملة مشمولة لم يتم توفير فترات استراحة ومساحة مناسبة لمدة تصل إلى عام بعد ولادة الطفل تقديم شكوى إلى وزارة العمل الأمريكية أو رفع دعوى قضائية ضد أصحاب العمل. للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [dol.gov/agencies/whd/pump-at-work](https://dol.gov/agencies/whd/pump-at-work).

## معلومات إضافية

أصدرت إدارة العمل في ولاية نيويورك سياسة بشأن حقوق الموظفات في شفط حليب الرضاعة في مكان العمل. السياسة متاحة عبر الإنترنت على [on.ny.gov/breastmilkexpression](https://on.ny.gov/breastmilkexpression) ويجب على أصحاب العمل توفيرها لجميع الموظفات. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك الاتصال بإدارة العمل في ولاية نيويورك على **1-888-52-LABOR**، أو إرسال بريد إلكتروني إلى إدارة العمل في ولاية نيويورك على [LSAsk@labor.ny.gov](mailto:LSAsk@labor.ny.gov)، أو الحضور إلى أقرب مكتب تابع لقسم معايير العمل للمزيد من المعلومات. يمكن الاطلاع على قائمة المكاتب من هنا [labor.ny.gov/workerprotection/laborstandards/workprot/lstdists.shtm](https://labor.ny.gov/workerprotection/laborstandards/workprot/lstdists.shtm).